

Le Roi et le Fermier.

(1762.)

English version by
Dr. Th. Baker.

«Il regardait mon bouquet.»

Arietta.

PIERRE ALEX. MONSIGNY.
(1729-1817.)

Allegretto. (♩ = 112)

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets and dynamic markings such as *p*, *pp*, and *rinfpoco*. The lyrics are in French and English.

Il re-gar-dait mon bou-quet,
His eye was on my bou-quet,

Sans doute il le dé-si-rai-t. Je l'ai pris, Et
No doubt his wish it would say; I, poor soul! I

je l'ai mis à son ha-bit. Il rit, il rit, il rit, il
put it in his but-ton-hole. He smiled: Poor child! He smiled: Poor

rit, — child! Et de sa grâ - ce, voi - là Qu'il me pré -
He was so friend - ly to me, And gave me

sen - te ce - la. Je le — prends Et lem - brasse à l'ins - tant.
this that you see. 'Twas not a - miss, So I gave — him a kiss.

f *p* *f* *p*
Pan! Maman Me dé - tache un bon soufflet, Net, Et j'ai sur le bec Un bon coup sec.
Ah! Ma - ma Steals a - round be - hind my back; Whack! And I get a clout Up - on the snout.

«Pour - quoi frap - per cet en - fant?» Dit ce Mon - sieur en grondant,
“Why do you pun - ish her then?” Grum - bled this kind gen - tle - man;

«Ce bai - ser Pou - vait - il ja - mais m'offen - ser?» Com - me j'é -
“For this kiss How could it ev - er come a - miss?” There I stood

tais là pleurant, Il tire en - cor de l'ar - gent, En di -
 cry - ing un - til He pull'd out more mon - ey still, While he

sant: « Ap - pro - chez, — belle en - fant, Te - nez, — Pre -
 said: « Come to me, — pret - ty maid, This too — For

nez, — Te - nez, — Pre - nez! — J'ap - proche et je le
 you — This too — for you! — I took, — it then and

prends Pour faire en - dè - ver Ma - man.
 there, To make Ma - ma mad for fair!

rin *ff*